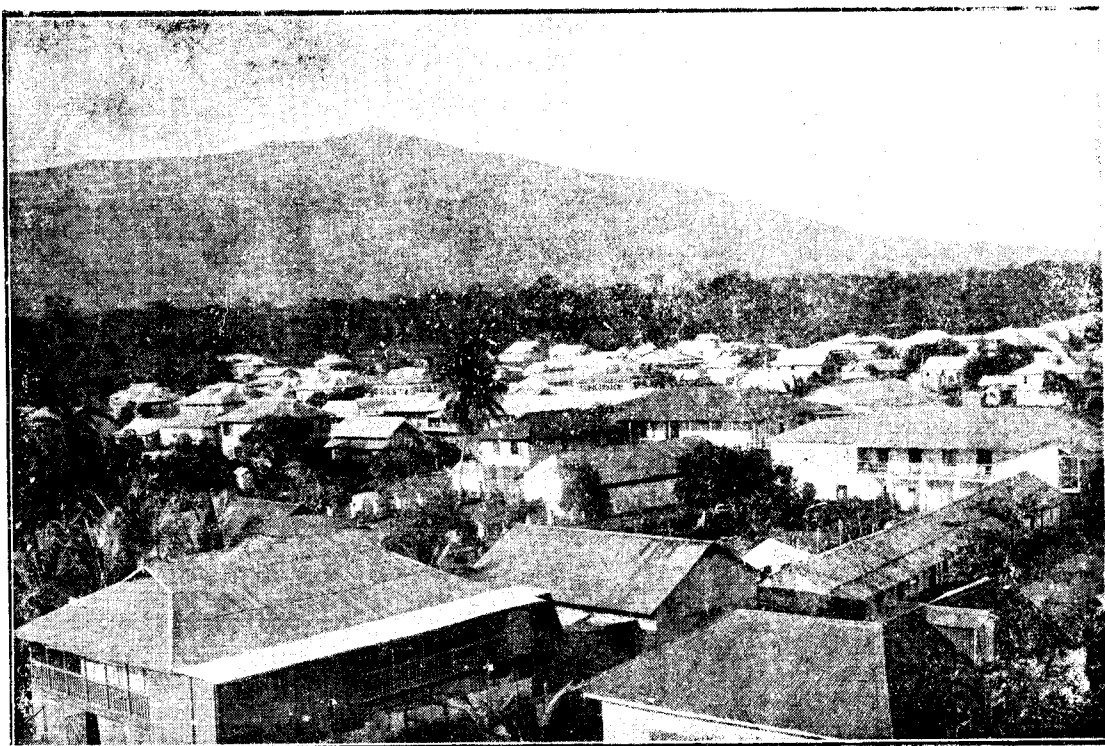


o La Guinea Española o



Estampas de ayer: Vista general de Sta. Isabel hace varios años.

Año XLVI

Santa Isabel, 10 de Marzo de 1949

N.º 1288



ALADA, S.A.

Bata

Rio Benito

SANTA ISABEL

Kogo

San Carlos.

CARBURANTES
FACTORIAS

LUBRIFICANTES
Importación y Exportación

PRODUCTOS DEL PAIS

SEGUROS

AGENTE DE CIA. HISPANO AMERICANA
DE SEGUROS Y REASEGUROS

TELEGRAMAS— ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.

ALMACENES DUMBO

de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos de
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

Gran surtido en Sederías y Algodones.
Mantones de Manila, Quimonos
Cubrecamas y Mantelerías bordadas.
Últimas novedades en Bolsos para Señoras.
Todos los artículos que Ud. requiera los
encontrará en

ALMACENES DUMBO.

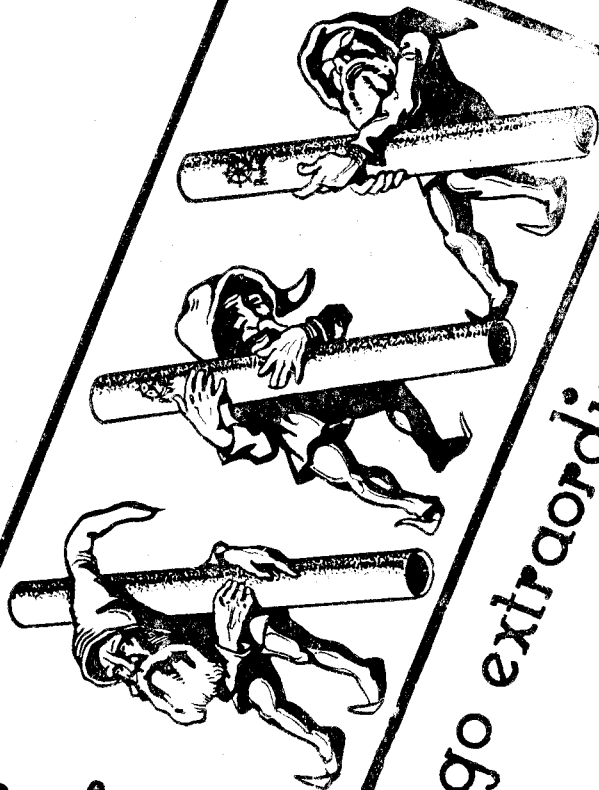
Econonizara Ud. mucho visitando esta casa,
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os}. 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)



RUMBO



Un hallazgo extraordinario

LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año XLVI—Santa Isabel, 10 de Marzo de 1949 — Núm. 1288

Orientaciones....

V

Está desterrada por completo la felicidad, la bienaventuranza en la presente vida?. Por lo que anteriormente queda explicado, la completa felicidad, la bienaventuranza en su sentido estricto, ciertamente que no puede tener cabida en la presente vida. Mas aún así, no queda excluida una relativa felicidad, en que a vueltas de las inevitables deficiencias, todavía en el ámbito de lo temporal y pasajero, puede haber cierta satisfacción, cierta alegría, cierto descanso y contento... ¿En dónde y cómo podremos encontrar los elementos que nos proporcionen esa satisfacción, esa alegría, ese descanso y contento?.

En primer lugar, sabemos que por lo referente a la perfecta felicidad del hombre, deben quedar satisfechos sus anhelos respecto a la Verdad, por el entendimiento, y respecto al Bien, por la voluntad, cuyo término es el mismo Dios. Pongamos, pues, nuestro esfuerzo en informar nuestras ideas que tiendan y tengan por objeto el ilustrarnos sobre Dios y sus perfecciones o atributos, lo que naturalmente inducirá nuestra voluntad a abrazarnos siquiera con el deseo al Sumo Bien, que ésto es con respecto a la voluntad la Verdad esencial. Y con éllo tenemos que repetir otra vez el Catecismo, al fijarnos que el fin de la creación del hombre en este mundo es conocer, amar y servir a Dios nuestro Señor. Repitamos: ¿Para que nos ha creado Dios? Para conocerle, amarle y servirle en la presente vida...

Y como quiera que para la presente vida tiene que intervenir forzosamente nuestro cuerpo, elemento substancial para la constitución del hombre, claro está que nuestra vida presupone y exige bienes materiales, con que puedan quedar satisfechas las exigencias de la propia naturaleza. Entre estos bienes materiales ocupa, a no dudarlo lugar prominente la salud la cual es como la base y el sostén de todos los bienes materiales y temporales.

Y para la salud han de intervenir otros elementos forzosamente, para conservarla y repararla. Precisan pues, los alimentos que deben nutrir,

desarrollar y conservar nuestro organismo. Y claro está que para tener a mano y lograr el disfrute de tales elementos, precisa el adquirirlos y conservarlos. Y de ahí la necesidad de los frutos y productos de la tierra que nos los brinda con sus cosechas y con sus animales. Y puesto caso que no es dado a todos poseerlos y poder disponer de ellos actualmente, debe intervenir otro elemento supletorio, por el cual sea factible lograrse esos elementos y bienes necesarios, los cuales unos y otros vienen clasificados y denominados con el apelativo de Riquezas.

Y aquí tenemos otro elemento que precisa intervenir para nuestra felicidad temporal. Claro está que ello admite y requiere grados y proporciones que no deben extralimitarse, ni por exceso, ni por defecto. No descendemos al pormenor, respecto a la medida conveniente, para que las riquezas puedan constituir relativa felicidad en el hombre, porque ello depende de infinidad de circunstancias particulares e individuales que no sería posible reducirlas a cifra... Establecemos el hecho: su aplicación o adaptación está supeditada a un cúmulo de vicisitudes y alternativas.

Y por fin el hombre es social; y por este capítulo es indispensable, para la más rudimentaria felicidad, que pueda contar con amigos. Lo que las riquezas pueden influir, para la constitución de la felicidad, en lo que tiene relación principalmente con lo material del hombre, el cuerpo, esto debemos atribuirlo a la amistad, a los amigos, con respecto a la felicidad del alma. Porque esta amistad tiene su eficiencia y su adaptación, para todas las vicisitudes de la vida. Sobre ella discurre Aristóteles, diciendo así: — Ninguno que goce de sus cabales elegiría vivir en la abundancia y colmado de bienes exteriores, y por otro lado verse vacío y falto de amigos. Estos son indispensables para todo los grados y estados de la vida. — Para los ricos y potentados que abundan en bienes exteriores por que tales bienes están destinados a proporcionar algún provecho con su disfrute; y ¿qué provecho o qué disfrute podríamos deducir si no proporcionarán algún beneficio?. Y claro está el beneficiar tiende como primer término natural, a los amigos. Y precisamente también esos mismos bienes exteriores no pueden conservarse sin la cooperación de los amigos, porque la codicia de los contrarios, tendería a arrebatarnoslos.

Todavía son más necesarios los amigos para los pobres y miserables, porque de ellos depende su remedio, su ayuda y su refugio. Y si descendemos a las diferentes vicisitudes de la vida humana, nos encontramos con la niñez, con la juventud, con la edad viril y la senectud. ¿Quien duda que para todos y cada uno de estos periodos es indispensable la intervención y la cooperación de los amigos?. El hombre en su aparición en la tierra, si no estuviera asistido de sus grandes y desinteresados amigos, sus padres, ¿qué sería de él?: y en su niñez, si no hubiera quien cuidara de satisfacer sus necesidades y de su educación, ¿cómo pudiera alcanzar el debido desarrollo?. Y los que tal realizan, quedan caracterizados, como verdaderos bienhechores y amigos. La juventud, como la edad viril precisa de la amistad o de los buenos amigos, para constituir ordenadamente los bienes sociales, con el co-

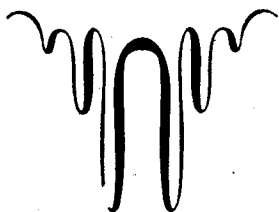
mercio, las artes y las industrias; y sobre todo con la amistad que no se concreta a un acto que otro aislado, sino con una continuación de suyo sin término, cual es la constitución de la familia por el matrimonio.

Y ¿qué diremos de la pobre ancianidad y de la desgraciada vejez? Ella está necesitada de los amigos y precisamente más en concreto de la amistad que tiene por fundamento y por móvil la caridad. He aquí la gran conquista de la sociedad cristiana sobre la pagana. Esta miraba a los ancianos, a los decrepitos como una carga, como un estorbo, y tendía a desentenderse de ellos, no solo ya negativamente, por una especie de abandono, sino positivamente, justificando su muerte, por medios crueles y sanguinarios. ¡Bendita amistad la de las Hermanitas de los Pobres; la de los Hnos. de San Juan de Dios; la de los PP. Camilos!!!: Instituciones de nuestra Santa Madre, la Iglesia Católica, verdadera amiga y bienhechora de la humanidad doliente y desamparada.

Resumiendo: la felicidad que pueda competir al Hombre en la presente vida, la tenemos taxativamente consignada en la respuesta que nos da el Catecismo a la pregunta: "¿Para que nos ha creado Dios" Para conocerle, para amarle y para servirle en la presente vida. El conocimiento y el amor a Dios, cuanto más amplio y perfecto lo permita la capacidad limitada de nuestras potencias, por la Fé, Esperanza y Caridad. Y el servicio divino, mediante la práctica de las virtudes morales: Justicia, Fortaleza y Templanza. Y como quiera que todo ello debe depender de la actividad de la vida humana, preciso que concurren para lo mismo, como instrumentos y medios la salud y relativo bienestar corporal, cuyo fundamento estriba en los bienes materiales; RIQUEZAS y en los bienes morales: AMIGOS.

(Continuará)

Nodorat, C.M.F.





LOS ÑAMES Y SUS FIESTAS ENTRE LOS BUBIS

Por D. Jaime Ností
Ingeniero Agrónomo

La tradición bubi asigna que fué un ñame solo (único ejemplar) el que se introdujo en Fernando Poo, patrimonio de una de las primitivas familias que inmigraron en la Isla, procedentes de la zona costera del Continente entre Duala y Kribi.

El tiempo y la naturaleza por un lado, según esto y por otro las relaciones comerciales han multiplicado aquel único ñame, hasta formar numerosas variedades de desigual valor alimenticio agrícola, desde el salvaje insípido ñame vasto o *rea* hasta el delicado *Batoha* o patata bubi, de tubérculos aéreos y comestibles: el ñame de 8 meses o *bikalaba*; el de 10 meses o *lobete*; el *bebé* de leñoso cuello y base del tronco, y las numerosas variedades de ñame común, como el *losoa*, *lokeman*, *loteeté*, *ensi*, el precocísimo

beechooté y el más extendido *bitue* —*bitue*, de enormes tubérculos de figuras caprichosas que recuerdan manos y pies deformes y gigantescos.

De todos estos ñames, los más cultivados por los Búbis son los de la especie «cayenénsis», habiendo entre ellos variedades adaptadas a climas altos, como los de Moka y que probablemente prosperarían en Canarias, Málaga y Almería, (losa, lokeman, loteeté) y otros, solo producidos en las cálidas zonas costeras, (Bitue—bitue, bikalaba, etc), al par que los más ordinarios, como el «rea», tienen una dispersión amplia y sin límites.

El ñame es apetitoso, incluso para el europeo y tiene un valor alimenticio medio, superior a la patata; su producción media alcanza a 9.000 kilogramos por hectárea, mayor que el de la pata-

ta en Guinea, que con el mismo sistema de cultivo, es decir, con escasas labores y ningún abonado ni mineral ni orgánico, solo llega a 6.000 kilogramos por hectárea.

Este tubérculo lo condimentan los Bubis cocido, «oabailo», asado, «rinjó» y frito. «ichirija» la primera forma es la mas común y constituye un plato, al que hasta los blancos le hacen aprecio, cuando va añadido, como suele ir, a una buena pierna de antílope,

con el ritual «Bumputu», que en Moka viene a celebrarse en febrero o marzo, y en las partes bajas en diciembre, en cuyo tiempo, que dura unos quince días, no se puede turbar la tranquilidad de los «morimós» con ningún ruido: el «muchuchu» no, exhalará su parlante silbido, ni el cuerno de búfalo llamará a las asambleas.

Los viejos van a la casa del gran diós a recabar su ayuda, ofreciéndole, como acto de adoración, los mejores



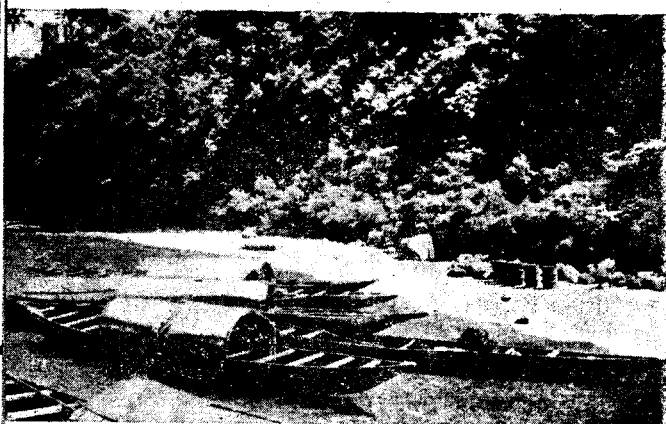
NSAN -Caza del gorila

en el que la salsa de «nta», aceite de de palma y «sipopo», fruto picantísimo del *Capsicum frutescens*, se saborea al humo en una oscura choza de helechos, oyendo la silábica y rítmica narración de un arrugado «botuko».

Ha llegado el tiempo de preparar el terreno, pero antes el Jefe, con los viejos, invoca la protección del gran diós (única vez que se acuerdan de él, pues el resto de sus acciones las tratan con pequeños o irritables demonios que existen en todas partes y para todo fin)

fiamas cocidos que estaban reservados para semilla, sacrificando un macho cabrío, cuya sangre, extendida sobre los pechos de los concurrentes, los lava de todo pecado, y el vino de palma contenido en calabazas, recorre las desdentadas bocas, animándoles a unos lánguidos movimientos, acompañados de unas frases ininteligibles para los no iniciados.

Cualquier día después de la fiesta el Jefe ordenará el comienzo simultáneo de todos los trabajos, iniciándose por



la «roja rorupé», o finca del Señor. Se sucede el trabajo de hombres, mujeres y chicos, de sol a sol, en las fincas previamente cercadas con espinosos y oscuros troncos de helechos gigantes: se levanta y desarraiga la poderosa caña brava con el «siete» (palo curvo que funciona, como laya); se saca la caña fuera del cercado; se hacen los hoyos para sembrar los ñames y en la pequeña casa en que se guardaron convenientemente preparados, para semilla los ñames del año anterior, se cogen los tubérculos sanos que brotaron, dividiéndolos, si fuera preciso y se plantan en los hoyos, ligeramente inclinados hacia abajo, por la parte del cuello, cubriéndolos con un ligero montículo. Al mes y a los dos meses de la siembra se hacen deshierbos por las mujeres y entre líneas, se plantan malangas (*Xanthosoma violaceum*): los tallos todavía sin hojas del ñame «romo», se arrastran, como finas sierpes verdes por el suelo, mostrando solo las protectoras estípulas, y entonces empieza el más artístico y delicado trabajo agrícola del bubi: clavar estacas de madera imputrescible «motola», 1'50 metros de altura, para cada uno de los ñames, formando perfectas alineaciones que soportan las cuerdas del bosque «mepende», en que los tallos han de enredarse la sombra de ñames y malangas y el trabajo que se ejecutó no dejan casi crecer las malas hierbas, a menos que la invasora grama, siente sus reales. En adelante no hay más labor que entresacar con un cuchillo las cabezas brotadas o

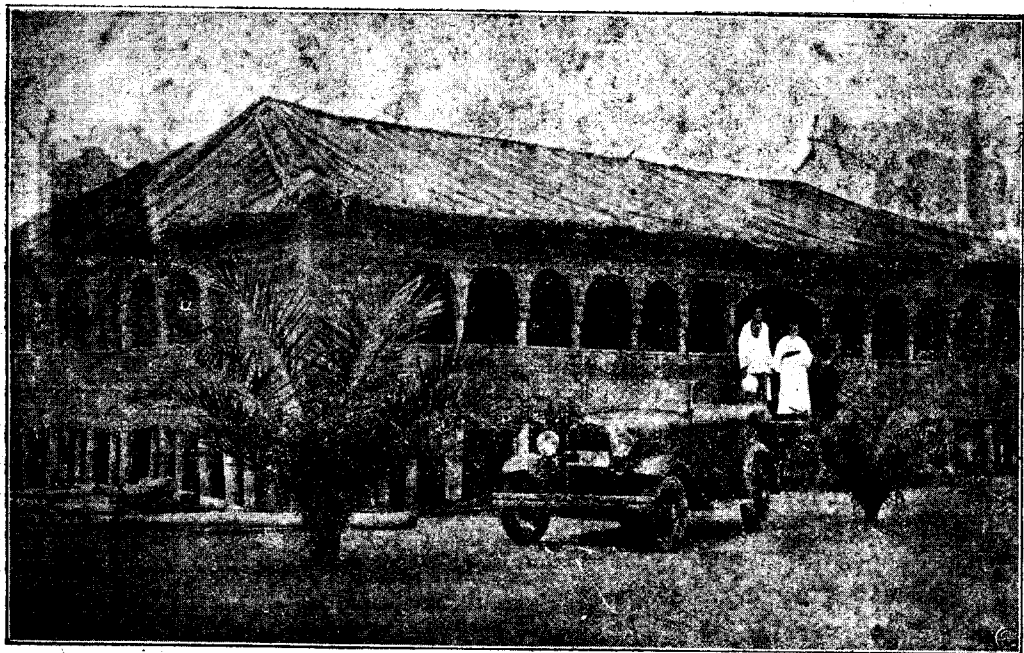
nó, de pequeños ñames que suministran un suplemento de alimentación y semillas.

Hacia septiembre y antes o después, según las variedades, comienzan las partes aéreas a secarse, anunciando el principio de la recolección para lo cual el Jefe volverá a dar sus órdenes; están reconocidos al gran dios, y las primicias de los frutos se le ofrecen en su casa, al compás de danzas monótonas de pintarrajeados danzantes, al eco sordo de la frase ritual (Oh Rupé; Ue Boobo, boomo to o potcbiera bilo bi batta, so ochiomma). Oh Dios; te agradecemos los primeros ñames; sea para siempre— y también la invocación: Oh Dios te ofrecemos los primeros ñames para que mi pueblo prospere y mis tierras sean fértiles.

Algunas veces no han sido buenas las cosechas, y casi siempre es porque

los blancos han irritado a algún «morimó»: una vez un *muchuku* blanco rompió la losa del sacrificio al *Ilachi morimó* en las cascadas del Sité; otra vez el Gobierno mandó destruir el alojamiento del oráculo bubi en la cueva de las costeras de Moka; algunas veces imprudentemente se turbó la paz y el silencio de la época del *bomputtu*.

Se ha terminado la recolección; la tierra se cultivará un año más, y descansará por otros cuatro. Los ñames se clasifican y almacenan en la pequeña choza «esila» que construyen en la misma finca, y otra vez a empezar este cultivo nacional y de tanta importancia social, alrededor del cual, hasta hace no más de 50 años, giraba toda la economía agrícola del Bubi, siendo un renglón importante de exportación, como que en 1856 embarcaron 20.000 ñames fernandianos.



Casa Misión de Banapá

COSNSTRUCCIONES DE VIVIENDAS

Continuación

Los playeros, sin embargo, bien procuran muchos hacer la medicina del **ibando** como los pamues del interior, **aban dja, akomoga dja**, no son tan escrupulosos en las demás formalidades prescritas, pues como no se reúnan ni agrupan en barriadas como los del interior, van haciendo sus casitas cuándo y como les viene en gana, haciendo caso omiso de cuanto les inculcan los jefes, eternizándose a las veces en las mismas, llegando a hacerse viejas e inservibles primero que las habiten.

Son eso si, no hay por qué negarlo, más delicados y de mejor gusto en sus construcciones que los del interior, haciéndolas mas bonitas y con mas confort, adornándolas a las veces con verdadera delicadeza.

Las barriadas pamues eran antaño así como una serie de barracones corridos que servían primordialmente para cocinas sin descuidar del otro menester de valerse de las mismas para habitaciones y piezas de dormir.

Asentadas a lo largo del camino tienen varios metros de longitud por tres o cuatro a lo más de anchas con varias puertas por las que cuesta no pequeña fatiga el entrar.

En ellas almacenan tantos trastos y cachivaches que junto con los camastros y fogones que en las mismas arden sin cesar, constituyen un maremagnum de revoltijos a través de los cuales es imposible dar un paso.

Sin otro respiradero por donde se escapa el humo que las puertas y ren-

dijas que hay por el techo y por las paredes, vase este depositando por doquier, invadiéndolo todo haciendo imposible la estancia de cualquier europeo en semejantes cuchitriles.

A nuestros amigos, sin embargo, no les va en ello un ardite, ya que recostados en sus camastros, pasan las horas muertas contando historias y trayendo a colación cuentos y leyendas de edades trasnochadas, hasta que rendidos de charlar, se entregan en manos del sueño con una placidez, que para si, quisieran muchos que se recuestan en mullidas camas.

El material para estas construcciones lo sacan nuestros indígenas indistintamente de la *raphia vinnifera* que se da espontaneamente en casi todos los charcos y pantanos de toda nuestra Guinea Continental.

Con sus hojas, cosidas cuidadosamente con los palitos del nervio donde radican y se asientan aquellas, forman unas como planchas o pizarras que sobrepuestas unas encima de otras hasta la mitad, y colocadas sobre una especie de enrejado que hace las veces de cuartonaje o maderamen de nuestras casas. las van poco a poco cubriendo con bastante perfección, de manera, que por mas que llueva, apenas si entra gota de agua dentro de la habitación.

El tejado, así labrado, adquiere bastante consistencia y robustez, capaz de sostener a cuantos hombres se dedican a la faena de construirlo.

No es ni mucho menos como el nuestro, es cierto; pero convenientemente protegido con diversas capas, se le garantiza una existencia de dos o más años lo suficiente para resarcirse de cuantos gastos y molestias les originaron los trabajos y fatigas de la construcción.

Los pamues del interior acostumbran poner en las partes laterales, así exteriores como interiores, unas cortezas de árboles grandes muy bien secas y trabadas, que cosidas con las lianas

hemos dormido más de una vez, que eran una verdadera monería por lo artístico y de buen gusto que resultaba el conjunto.

Y tengan en cuenta que hoy no son aquellos moradores lo que eran lustros atrás y que no hacen gala como antaño lo hacían de adornar sus casas de palabra como lo verificaban sus antepasados: allá era el refinamiento llevado al extremo de una competencia extremada entre sus compañeros para



Construyendo una capilla con material del país.

que ellos afinan, y adornadas con tiras o listones de trecho en trecho colocados, dan a la vivienda un gusto bastante artístico robusteciendo al propio tiempo no poco el edificio.

Lo que interesa en todas estas obras es trabajar bien estos materiales que aunque rudimentarios y propios de los aborígenes de nuestros territorios, no desdican de manos blancas.

Viviendas hemos visto y todavía ven-se en algunos pueblos y en algunas

adornar sus casas de palabra con un gusto que para si quisieran algunos pueblos de nuestra España.

Contemplan nuestros lectores algunas de las fotos que se admiran en la obra nunca bien ponderada de Tessman y vean si hay exageración en estas nuestras elucubraciones.

Nuestros indígenas, ya sabemos que adolecen de descuidados en sus cosas si llevan consigo en sus mismas personas este carácter, no habrá por qué

nos sorprendamos, si lo vemos también en sus viviendas y construcciones.

Empero si muchas veces tuvieran a su disposición estos materiales y no les estorbáramos nosotros en estos sus menesteres con leyes y cortapisas prohibiéndoles, como a las veces se ha hecho, arrancar de sus charcos y pantanos estos materiales, otras fueron sus viviendas.

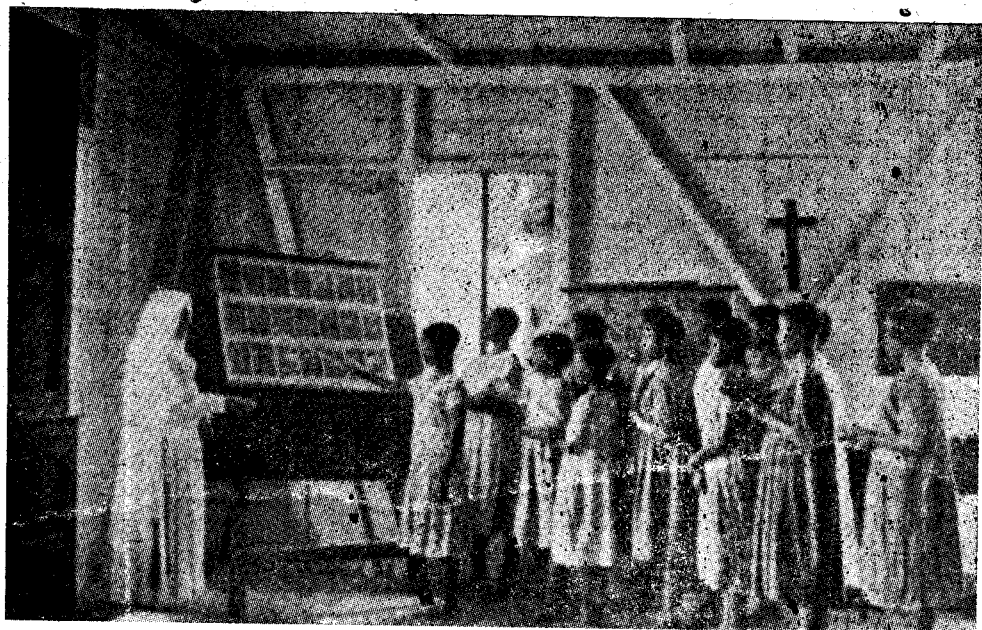
Váyanse mis lectores por lo pueblos y rancherías de Corisco y díganlos por nuestra santiguada si no son artísticos aquellos pueblecitos y si no se hallan condicionadas y bien quipadas aquéllas sus viviendas.

Y lo que decimos de aquellas rancherías y agrupaciones, lo deberíamos decir y lo decimos de todas cuantas se hallan por nuestro Continente.

Cuando el que esto escribe se anduvo allá hace unos años nada mas por el año 1923 por los pueblos recostados a

ambos lados del Benito central y del Laña en exploración, con otro venerable Misionero, pudo contemplar verdaderas filigranas de casas de viviendas y de palabra; nadie había enseñado a aquéllos indígenas las leyes de la construcción; sólo el gusto artístico que ellos tenían, fué lo que les impulsaba a hacer sus casitas como entonces las fabricaban. Hoy ya nuestros pamues y demás pobladores de nuestro Continente han evolucionado lo suficiente para que no les tributemos en este ramo una verdadera alabanza. Lo que interesa es que evolucionen cada día más; y que junto con esta evolución exterior, lleven también pareja la de sus costumbres, sobre todo las que afectan a sus uniones y matrimonios dejándose del mísero atavismo en que todavía vejetan por desgracia la mayor parte de aquéllos moradores.

UN MISIONERO



Las Religiosas Concepcionistas incansables en la educación de la mujer indígena

MORFOLOGIA AFRICANA

'Nanepó' (Ciudad o pueblo de Poo)

Prenotando histórico. En el otoño del mismo año 1471, dice el artículo: "Los Portugueses en la bahía de Biafra," inserto en "La Guinea Española" de 25 de diciembre último una segunda expedición se hacía a la mar; la de Fernando Po, acompañado quizás de Pero de Cintra. En los primeros meses del año 1472 descubrieron la Isla Formosa que mas tarde recibió el nombre de Fernando Po, en memoria de su descubridor. (Ahora Fernando Po, españolizado.)

Mejor que al Genovés le fué la suerte al Lusitano, pues Colón, no pudo bautizar con su propio nombre al Continente americano que descubriera en 1492, como amargamente se quejaba él mismo, diciendo respecto a los que le siguieron en la exploración de nuevas tierras americanas: "Arrogábanse todos el título de descubridores a que poco derecho podían alegar", puesto que no hicieron más que seguir sus pasos.

No podía presumir, añade el historiador Víctor Gebhardt, que la ingratitud del género humano, sancionara sus preteusiones, hasta el punto de conferir el nombre de uno de ellos, al mundo que su genio le había revelado. En 1507 en efecto, por primera vez comenzó a darse al Nuevo Mundo el nombre de América, tomado de Américo Vespucio, geógrafo y marino florentino que, con el español Alonso de Ojeda hizo su primer viaje a las américas en 1499.

Admitido por la moda y sancionado por el tiempo el nombre de América ha prevalecido sobre otro cualquiera, no obstante lo que protestaron contra la usurpación el Padre Las Casas y otros historiadores de Indias. Colombia, por otra parte, la única región americana que pudiera decirse recibió nombre del Nauta descubridor, viene del río Oregón o Columbia de la América del Sur.

Fernando Po en cambio perpetuó su nombre, consiguiendo que la posteridad lo usara en lugar del de Formosa que tenía antes la isla por él descubierta: y que lo aplicaran a una clase de la aristocracia indígena de Fernando Po. Ta es son los llamados Fernandinos o Fernandianos, o sea, los hijos y descendientes de los antiguos cubanos, sierra leonas y demás gente advenediza de la Costa occidental del Africa, nacidos en Fernando Po, principalmente en Sta. Isabel, por lo que también se les denomina Isabelinos. Entre ellos podríamos citar a los Jones, Dougans, Barleycorns, Colins, Knsons, Castillos, Balboas, Gainzas, Valcaarcelis, Nickols, Grings, etc.

Fernando Po fué verdaderamente el descubridor de la isla Formosa y así lo reconocen los mismos naturales del país sobre todo los pámbues que apellidan Nanepó o Nanipó a la Isla, Patria de los Bubis.

Pero más particularmente dan ese nombre a la ciudad de Sta. Isabel, como se comprueba por el siguiente

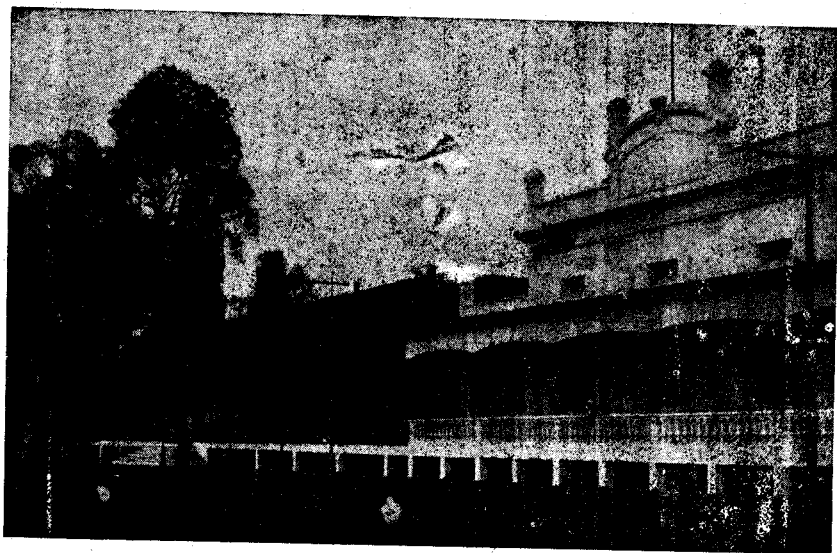
hecho. Yendo uno de viaje a Banapá o subiendo a Basilé, si por el camino se encuentra con un bracero del continente, marchando a la ciudad y la pregunta: (wake-vé? ¿A dónde vas?); el interrogado contestará sin vacilación alguna, diciendo: "Make a Nanepó", (voy a Fernando Po:) (me dirijo a la ciudad o pueblo de Fernando Po)

Así lo atestiguan también los kombres, pues suelen imponer el nombre de Nanipó a sus hijos nacidos en Sta. Isabel, como dan los nombres de Sondé y Mondé a los que vienen a la vida en domingo o lunes respectivamente. Para los bubis se sobreentiende el nombre de Fernando Po en el de Ripotó que dan a Sta. Isabel. RI, contracción de Eria, pueblo, y Potó de Opotó, blanco europeo. Es

decir, Ripotó, el pueblo del blanco, del Portugués, descubridor de la isla de Fernando Po. "Najela Oripotó"; voy al pueblo del blanco, hablan los bubis, refiriéndose a Sta. Isabel.

Etimología, de Nanepó Hablando ahora de idiomas, o completando lo dicho, Nanepó o Nanipó es un término nuevo y a la vez antiguo, que aportamos al Diccionario pámue—español y una voz compuesta, cuya etimología se deriva de Nnam, pueblo y Po, apellido de Fernando Pó. Nanepó o Nanipó significa por tanto, ciudad o pueblo de Po. Las vocales "e" en Nanepó y la "i" en Nanipó se ponen para suavizar la pronunciación que propiamente debiera ser: Nnam Po.

Río Benito, febrero de 1949
Mopakwe belombe, C M. F.



SANTA ISABEL—Antiguo pabellón Barrera



El Gavilán y la paloma

Cuento fang

Pasaban felizmente sus días en unas pintorescas cimas, inundadas de luz y poesía, y bañadas y embalsamadas de esencias y perfumes lanzados a porfía en tenues explosiones por aquellas apacibles y tranquilas auras, soberbios y esbeltos árboles, manando vida y salud de sus búcaros de aromáticas flores, un Gavilán y una Paloma. Así fué por luengos y prósperos años su vivir. Pero jamás durante tan prolongado y feliz lapso de tiempo les fué dado un instante siquiera para verse de cerca hasta el punto de poder conocer cada uno de los dos, las cualidades de su comportamiento.

Porque, conociendo la paloma el arrojo y voracidad del Gavilán, nunca quiso dar alas a su ánimo para volar y estar una vez siquiera en su lado. El Gavilán a su vez viendo como teñido en sangre el pico de la Paloma, hizo le pesimista hasta el extremo de deducir de resultados su ferocidad y rapacidad. Con ello su presencia le era un excitante del más acabado pánico. Pero un día quiso sa-

isfacer la curiosidad sobre el particular, daponiendo el miedo, y ver lo que había de verdad o falsedad en aquello que se le ofrecía oscuro y aterrador en la paloma. Mientras ésta se hallaba sobre la delicada cama de sus plumas entregada con la más absoluta tranquilidad a un dulce y profundo sueño, llega ahí el Gavilán con tal cautela, que ni aún él mismo sabía si pisaban suelo sus garras, y tocó el pico de la Paloma.

Informado por su propia experiencia de que lo que tanto le azoraba no era ni cortante, ni duro, ni tampoco fuerte, como pensaba, depuso el miedo, la acometió y mató. Termina el cuento diciendo que a partir del momento aquel, al presente, el Gavilán persigue y hace guerra a muerte a las Palomas.

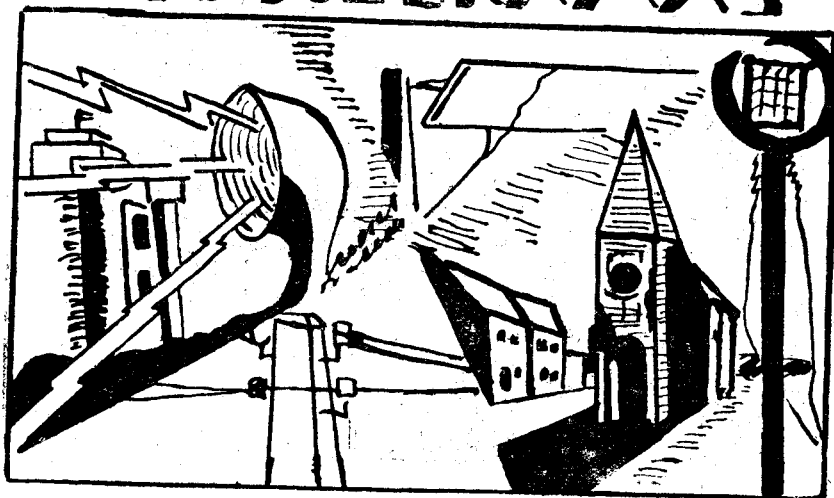
Moraleja

Con este mito enseñaban
A sus hijos nuestros padres,
Y a todos enseña hasta hoy,
Que: El bien no es de los cobardes.

Alberto Ndong

(Seminarista)

RADIOGRAMAS



El nuevo Gobernador de Guinea Excmo. Sr. D. Faustino Ruiz González saldrá en breve en el Vapor-Correo, con dirección a aquellos Territorios. Hace unos días fué recibido en audiencia por el Jefe del Estado, Generalísimo Franco. Conversó largamente con el Director General de Marruecos y Colonias, Sr. Díaz de Villegas, tratando de los más importantes asuntos de la Colonia. Fuéronle presentados los altos jefes y personal de Colonias adscritos a la Dirección.

El Sr. Ruiz González lleva al Gobierno de Guinea los mejores propósitos, para el mejoramiento general de los Territorios; y de su inteligencia y laboriosidad se esperan sazonados frutos en bien de la prosperidad de la Colonia.

Es nombrado Secretario General del Gobierno de Guinea D. Hermenegildo Altozano Moraleda. Acompañando al Gobernador Sr. Ruiz, partieron para la Colonia los Tenientes de Navío D. Manuel Maestre Ruiz, D. Cesar Rodríguez Lazaga, y D. Manuel Ruiz Sunico.

El primero de marzo fué uno de los días, en que el aprovisionamiento aéreo de Berlín no se efectuó con regularidad, a causa del fuerte temporal reinante con grandes nevadas y recios vendabales.

Celebróse en el Ateneo de Madrid la inauguración del ciclo sobre el sentido de lo ESPAÑOL, en la que pronunció interesantísima conferencia el Académico D. José Ma. Pemán. Presidió el Ministro de Asuntos Exteriores, con los Sres. Menéndez Pidal, Eugenio D'Ors y el subsecretario de Justicia.

El 25 de febrero fallecía en Madrid el decano de los periodistas españoles Sr. Marquès de Valdeiglesias.

El Presidente Truman ha nombrado al Sr. Mac Donald embajador norteamericano en Israel. Ya estaba representando al Presidente, desde el año pasado.

Se han recibido en Pamplona 500 niños austriacos, acogidos a la caridad española. Para la región de Cataluña eran esperados a primeros de marzo nueva expedición formada por otros 500 niños que saldrían de Viena al último de febrero.

Un Diputado del Movimiento Republicano popular en Francia declaró en la Asamblea Nacional, que el partido comunista a las ordenes de un poder extranjero debía ser puesto fuera de la Ley.

En el 67. aniversario de la primera Academia Militar General, organizada en el Alcázar de Toledo por el General Excmo. Sr. D. Arsenio Martínez Campos, concu- rieron de los promovidos en la misma 40 Generales y Jefes, todos en situación de reserva, celebrándose una Misa en la iglesia de San José de Madrid, con un res- ponso final para los fallecidos.

En Bruselas reunióse el 24 del pasado un Congreso europeo que presiden conjun- tamente los Sres Churchill y Spaack El Sr. Churchill al saludar a los congregados afirmó que precisaba seguir adelante la lucha para librarse del comunismo.

El Caudillo recibió en El Pardo a una comisión de Jerarquías del frente de ju- ventudes, presidida por el Secretario general del Movimiento con varios Goberna- dores Civiles, como Valencia, Pontevedra, etc. y el Delegado Nacional de las Falanjes juveniles de Franco. El Caudillo entregó a los Gobernadores los trofeos y guión conquistados por las juventudes respectivas.

El Jefe del Estado inauguró el Sanatorio Militar del Guadarrama cuyas dependencias pueden albergar 240 enfermos, siendo su confort dotado de los más modernos me- dios e instrumentos de la Terapéutica.

Según informe de Washington llegóse a un acuerdo entre el Secretario de Estado y el Comisario del Senado Norteamericano, acerca del llamado Pacto del Atlántico.

El Sr. Truman pretende que el Congreso Estadounense reboque la ley que prohíbe los salarios mínimos y desaparezcan los barrios miserables y viviendas; y en su lu- gar se construyan casas baratas

El transporte británico-americano de víveres y mercancías en el pasillo de Ber- lín ha superado el record, habido anteriormente en 400 toneladas por día; alcanzando la cifra de 27.000 toneladas en dos días consecutivos.

La población humana del mundo asciende a 2 billones de habitantes, según datos facilitados por LA UNESCO, duplicándose en los últimos años.

Los temporales en la Península han causado notables perjuicios y destrozos, por el desbordamiento del Segura, resultando inundada grande Zona de la huerta murcia- na. Extendió sus efectos el temporal, con destrozos e inundaciones del Júcar, afec- tando a las provincias de Valencia y Castellón de la Plana.

El Santo Padre pronunció una alocución ante un grandioso conjunto de más de 250.000 personas reunidas frente al Vaticano, en que reprueba y condena el proceso y la sentencia contra el Primado de Hungría, Cardenal José Mindszantý.

INTERNACIONALES CATOLICAS

El P. Lombardi, S. J. abraza al Senador Comunista, Velio Spano, después de una discusión entre los dos sobre los temas respectivos del Catolicismo por parte de Padre y del Comunismo, por parte del Senador. Tuvo lugar en Cagliari (Cerdeña el 4 de diciembre, tomando por tema el Padre: "La salvación de Italia ¿quién podrá traérsela: el comunismo o el Cristianismo?" Al final alargó su mano al Padre el Senador, al que correspondió éste con un efusivo abrazo. Por parte del Senador fué aquello una mera ceremonia: el abrazo del Padre fué una afección cordial, ba- sada en la fé, el cual no se jactaba de ser mejor pues confesaba, también yo soy pecador y hacia resaltar la base de su desinteresado amor, al afirmar con toda sinceridad:--por no verle a Vd. ir al infierno, daría con gusto la vida.

—El Diario católico "Novidades" de Lisboa, al cumplir su 25.º aniversario fué felicitado por el Santo Padre, por su campaña en el campo católico, ayuda firme de la Je- rarquía eclesiástica llegando a firmar el Cardenal Patriarca, Mons. Cerrejeira: "La fecha de la aparición de "Novidades" es la fecha de la Iglesia contemporánea de Portugal, cuya labor ha sido servir a la Iglesia, servir a Cristo, servir a Dios"

—En el Brasil ábrese una campaña para la moralización de la Prensa. El periódico "Correio da Noite" de Río Janeiro ha iniciado esa campaña, quien cuenta con el apoyo de los hombres de Estado, de los educadores, de los padres de familia

tendiendo a eliminar las publicaciones inmorales, sensacionales y pornográficas que tratan de pervertir el espíritu cristiano de la población.

—Pide la Argentina sea definido el dogma de la ASUNCIÓN. La Argentina por medio y por la Persona de su Presidente, General Juan Domingo PERÓN, en carta personal a Su Santidad, Pío XII, interésale que acceda a cumplir los votos, formulados por el Congreso Asuncionista Franciscano de la América Latina.

—La población católica de los EE. UU., incluidas Alaska y las islas Hawaii, ha aumentado estos últimos años en tres cuartos de millón. Cuenta en la actualidad con 28.075,000 almas. Cuatro diócesis pasan del millón: Chicago con 1.750,000; Boston con 1.242,000; Nueva York con 1.183,000; Filadelfia con 1.153,000. La jerarquía eclesiástica cuenta con cuatro Cardenales, 21 Arzobispos, 153 Obispos y 41,747 sacerdotes.

—Cumplimiento pascual militar en España, 1948. El Boletín Oficial del Clero castrense publica el siguiente resumen del cumplimiento pascual militar en el año de 1948

—Ejército de tierra: 5.634 pláticas preparatorias; 256.057 confesiones; 254.557 comuniones, con 9,240 primeras comuniones. —Ejército de mar: 493 pláticas preparatorias; 17,018 confesiones; 17.005 comuniones y 514 primeras comuniones. —Ejército del aire: 740 pláticas preparatorias; 24.982 confesiones; 24.999 comuniones y 162 primeras comuniones.

—Grandiosa Custodia, para el Caliz de la Cena. —Está para terminarse la magnífica Custodia, para guardar el sagrado Caliz de la Cena. La valiosa joya saldrá por primera vez en la festividad del Corpus del año Santo 1950, y se valora en tres millones de Ptas. La eximia Joya medirá tres metros de altura, y su peso se aproxima a una tonelada. El viril ya terminado está valorado en millón y medio de Ptas. y solo dos de sus esmeraldas tienen valor de 125.000 Ptas.

—Una nueva Sagrada Familia de Murillo. Ha sido descubierto un lienzo de Murillo en el domicilio de la bordadora de Pamplona, Da. Martina Echeverría. El hallazgo fue realizado por restauradores del museo del Prado que habían reparado los retablos de la iglesia de Cintruénigo, que comprobaron y dieron fe del hallazgo. El cuadro mide 68 por 45 centímetros; se titula "el Amor" y representa a la sagrada Familia, con la particularidad de que en su parte derecha entre la Virgen y San José aparecen dos espléndidos angelitos negros.

—Todas las Parroquias inglesas tendrán su Misión en 1949. En la Gran Bretaña el Episcopado ha dado su bendición a una idea genial del infatigable sacerdote Dr. Juan Heenan, de promover una resonante Misión espiritual en cada una de las Parroquias de Inglaterra y Gales.

—Triste y casi desesperada situación de millones de Alemanes. Se encuentran en Alemania depositados, echados y desplazados de sus antiguas y propias residencias, sin hogar, sin propiedades, y sin los más elementales medios de subsistencia más de 10.600,000 alemanes, expulsados de Hungría, Rumanía, Yugoslavia, Sudetes de Checoslovaquia, y provincias cedidas a Polonia, concentrados en regiones ya sobrecargadas de emigrados, como Pomerania, Silesia, etc.

NOTILIAS COLONIALES



El Boletín Oficial de 1º. del corriente nos informa del texto de la Ley de 23 de diciembre pasado sobre concesiones de terreno a los Coloniales y funcionarios de larga residencia en estos Territorios, firmado por el Jefe del Estado, Generalísimo Franco.

Por varias Ordenes de la Presidencia del Gobierno quedan provistos diferentes puestos del servicio Público en la Colonia, en la persona de los Sres. D. Joaquín Acosta Mallón, D. Jesús de la Serna Burgaleta, D. Juan Cabezudo Peña, D. Sebastián Humanes López, D. Luis Alameda Egido. Por Despachos de la Dirección de Marruecos y Colonias se admite la baja en el escalafón Sanitario de la Colonia de Médicos, al Dr D. Enrique Lalinde del Río, y de Practicantes a D. Joaquín Montes Cerquera, quienes se acogen a los beneficios del Art. 25 del Estatuto del Personal Colonial, aprobado por decreto de 9 de abril del 47.

Un Radiograma de 21 de febrero comunica que el Boletín Oficial del Estado publica concurso para proveer el cargo de Comandante de Aviación, Jefe del sector aéreo de la Guinea.

Del Gobierno de la Colonia; las Ordenes de la incorporación a filas de los reclutas pertenecientes al reemplazo de 1948. Los residentes en la Isla verificarán su incorporación el 1º. de abril en la Jefatura de la Guardia Colonial en Santa Isabel; y los residentes en la Guinea Continental, en la 2ª. Compañía en Bata. Se suspende la efectividad de la Ordenanza del Gobierno General de fecha 25 de septiembre de 1948, sobre delitos contra la honestidad por el elemento indígena. Se anuncian por la Jefatura de Construcciones Urbanas varias subastas de solares con sus condiciones y requisitos.

La Comisión Administrativa del Puerto de Santa Isabel asigna VI articulados sobre Tarifas, para diversas operaciones de Buques, Lanchas y Gabarras en el Puerto.

El tráfico de pasajeros entre Santa Isabel y San Carlos queda notablemente beneficiado con los nuevos Autocares, adquiridos por la Empresa "Transportes Renidos", siendo bendecidos solemnemente en Bolokc, oficiando el Rdo. P. Manuel Solanilla, Administrador general de las Misiones, los dos nuevos vehículos a quienes se impuso los nombres de "Sitafá" y "Ventura", el día 22 del pasado. Terminada la ceremonia Religiosa, dirigióse el convoy al Servicio Agronómico de Musola, a cuyo frente figuraba el Excmo. Sr. D. Juan Bonelli, para la inauguración de la traida de aguas al Poblado del mismo nombre costeada por el Patronato de Indígenas. El Rdo. P. Superior de la Misión de San Carlos, Bernardo Pratdesaba, revestido de capa pluvial, procedió a la bendición litúrgica

de la obra, abriendo la corriente los Padrinos de la ceremonia que fué a alimentar tres fuentes, levantadas en las calles del Poblado.

El día 27 por la tarde tuvo lugar en Basile en el Colegio de las Madres Misioneras Concepcionistas la bendición y la inauguración del recién construido pabellón, destinado a Internado de niñas europeas.

Verificó la bendición el R. P. Andres Bravo, encargado del servicio del Templo, presidiendo la comitiva el Excmo. Sr. D. Juan Bonelli con su Señora Esposa D.^a María Teresa de Bonelli, cuyo nombre lleva el pabellón inaugurado. Queda ésto significado por medio de una artística lápida, colocada en la fachada del edificio, siendo descubierta en el acto.

Fué como empañada la fiesta, por una nota relativamente triste. La Superiora del Colegio R. Madre Angélica que había sido el alma de la empresa del nuevo pabellón, vióse privada del contento, a que tenía derecho por su empeño y efectividad en la obra, de asistir y presenciar su inauguración. Encontrábase en el Hospital General por grave y hasta cierto punto critica dolencia, por la que tuvo que someterse a una delicada operación.

De nuestro colega local "ébano" tomamos de su editorial del día 2 del corriente la siguiente nota de su Excia. D. Juan M.^a Bonelli, facilitada al Director para su publicación:

«En la imposibilidad material de contestar personalmente y agradecer las muchas pruebas de afecto, recibidas que han de constituir para nosotros inestimable recuerdo, deseamos enviar a todos nuestra cordial despedida, pidiendo a Dios que a todos y cada uno colme de toda clase de prosperidades y alegrías.»

Queda anunciada la llegada a la Colonia de la nave aérea, Bimotor sistema Bristol de la Oía., Aviación y Comercio de Bilbao, para el día 10, regresando al día siguiente 11.

El día 28 regresaba de Bata el "Plus Ultra" con notable contingente de pasaje en todas las Cámaras. Pudimos saludar a varios Misioneros que venían a la Isla, unos cumplidos sus cometidos en el Continente, como los Rlos. Padres Ortega y Rodríguez otros para realizar gestiones en la Isla, como los Padres Joaquín Ayerra y Amalio Estéban en San Carlos y Moka respectivamente.

El "ébano" ha planeado un viaje a Douala que puede calificarse de gran éxito, utilizando el intercolonial Gobernador Chacón que lo facilita la Oía. Transmediterránea, para el transporte de los equipos fernandianos que han de tener su competición con los equipos similares del Camerún. La combinación adoptada es la siguiente: Salida de Santa Isabel la noche del 10 al 11 de marzo y regreso de Douala la mañana del lunes día 14. Los días 11, 12 y 13 permanencia en Douala. Publicóse el día 1.^o la tarifa para las cámaras respectivas ida y vuelta.

La Hermandad de la Pasión del Señor celebró el día 3 Cabildo general extraordinario en que se ventilaron asuntos de importancia para la Pía Asociación tales por ejem., la entrega de título de Hermano Mayor al Excmo. Sr. D. Juan Bonelli y Rubio, dimisión de la Junta actual y elección de la nueva, con ruegos y preguntas.

Celebróse en efecto en el local del Patronato Colonial de Enseñanza Media el Cabildo convocado, con asistencia de más de la mitad de Hermanos, residentes en la Colonia, que en conjunto ascienden a 112. Cumplieron su cometido los Hnos. Secretario, Tesorero Contador y Mayordomo. Se procedió a la entrega del título de Hermano Mayor al Excmo. Sr. D. Juan Bonelli, cuyo diploma ilustraron con su firma todos los Hermanos. El Mayordomo Sr. Morales puso de relieve el cariño demostrado por el Sr. Bonelli para con la Hermandad con sus iniciativas y benéfica intervención. Emocionado contestó el Sr. Bonelli agradeciendo la distinción, concluyendo con aquellas palabras ignacianas "Llévame en tu corazón, que yo en el mío te llevo". Verificóse acto seguido la elección de la nueva Directiva.

Y nos llegamos al día 5. ¿Qué diremos del ciclón huracanado que se desencadenó el sábado a las 10 de la mañana que ha convertido en campo de ruinas y destrozos gran parte de la población de Santa Isabel? Con 2 números de nuestra publicación no seríamos capaces de catalogar los edificios damnificados y las instalaciones industriales aventadas y deshechas, la red telefónica hecho trizas, el alumbrado público con averías y percances que no podemos calcular cuándo podrá funcionar de nuevo regularmente; por cuanto el trayecto hasta la

instalación de "Saltos de Musola" importa derrumbamiento de árboles gigantescos que han hecho añicos los cables y postes, por kilómetros. Quedó interceptado el curso de la carretera San Carlos en los kilómetros de Batoikopo a Basakato, teniendo que verificarse transbordo de autos de San Carlos para acá y de aquí para San Carlos, hasta entrada la noche del domingo en que se lograron remover de la vía con brigadas e instrumental técnico, enormes troncos de ceiba y otros colosos derrumbados.

A más de tantas ruinas materiales, cuya monta alcanzará a millones de Ptas., hemos de lamentar la muerte de varios indígenas; uno por el desprendimiento de cables de alta tensión y una plancha frente a la factoría Pinto, otros dos o cuatro (por informes posteriores) en las afueras de la población ingresando en el Hospital seis o más heridos de carácter grave. Entre el elemento europeo, no se lamentan desgracias personales.

Más percances. El día 6 mañana el coche de servicio Santa Isabel San Carlos tuvo una avería a la altura de Ponofren que de suyo podía prestarse a fatales consecuencias. Pero gracias a la serenidad y tino del conductor al percibir los primeros síntomas de irregularidad en el funcionamiento del motor moderó la marcha con el intento de parar del todo. Mas accionó que una rueda delantera quedó agarrotada sin movimiento funcionando con toda fuerza la contraria lo cual fué motivo, para qué la parte inerte quedara, como empotrada perdiendo el equilibrio el convoy hasta dar la vuelta pero sin violencia de suerte que no tuvieron percance los ocupantes, salvo el popular y simpático Cobrador PACO, que experimentó algunos rozos y erosiones sin importancia. Las averías del coche no resultan de gran cuantía.

Despedida del Sr. Gobernador. A la hora prefijada, con la formación de la Guardia Colonial en la plaza de España, al mando de su Jefe, el Capitán Sr. Felices rindiéronse honores a nuestra primera Autoridad en plan de despedida, quien luego acompañado de las Autoridades y de numerosos particulares de la Ciudad y de la Colonia dirigióse al muelle para embarcar en el PLUS ULTRA, con los sentimientos y emociones que pueden suponerse y experimentarse en tales circunstancias.

Los Misioneros acudieron también a despedir a su M. R. P. Provincial, Ambrosio Ruiz verdadera institución en la Colonia, con sus 37 años de servicio activo y en puestos prominentes en la dirección de las Misiones. Embárcase para asistir al Capítulo General del Instituto que debe abrirse en Roma el 1 del próximo mayo, para gestionar principalmente los problemas a desarrollar en un próximo futuro, después de entrado nuestro Instituto de Misioneros en el segundo Centenario de su actuación. Va también el R. P. Andrés Rodríguez, Licenciado en Ciencias Físicas y Químicas, quien se ha perdonado en la Colonia, en Comisión de servicio, por el Sector de Instrucción de nuestro Instituto, al intento de organizar nuestras Escuelas en consonancia con los dictados de la Delegación general de Enseñanza primaria en nuestra Península.

Para compañía y ayuda del M. R. Padre Ambrosio Ruiz, por su delicado estado de salud, embarcó también el Hno. Pedro García, quien venía figurando como Jefe de la Imprenta de la Misión.

El día 7 fiesta de Santo Tomás de Aquino, Patrono de las Escuelas Católicas, tuvo lugar la inauguración oficial del curso de Enseñanza superior, con Misa y preces, conforme a la Liturgia, y llevada a término por el Profesor de Religión en la Escuela Superior y Director de la Guinea Española, R. P. Adolfo Ortega, C. M. F.

Movimiento Parroquial. Durante el próximo pasado febrero registráronse en los Libros de partidas sacramentales de la Parroquia de nuestra Catedral. 20 Bautismos de indígenas de tribus varias; 6 Matrimonios canónicos, y 15 Defunciones, con sus sepelios católicos la máxima parte acentuados en el Hospital General de nuestra Ciudad.

RELACION DE LOS PASAJEROS

Embarcados en el «Plus Ultra» para la Península 6-3-49

Ecmo. D. Juna M^a. Bonelli, M^a. D.^a Teresa Tejera, Srta. María Mercedes Tejera, Manuel Castro, María Espian, José Nae, Susana Reid, Luis Mae, Jesús Valle, Conchita Lopez, Jacinto Roca, Leopoldo Igartua, Julio Igartua, Remigio Campa, Teresa Coll, Carlos Alcaraz, Saul Alcaraz, Emilia Oliver, Nuria Tort, Juan Llimona, Enrique Savador, Antonia Pallares, Mercedes Salvador, Enriqueta Salvador, Juan Salvador, Angel Galán, Antonia Pericas, Rosario Marco, Arturo López, Pedro Ibañez, Ramona Rives, Josefa Ibañez, José Civit, Jaime Tort, Javier Vidal, Juan Mur, Antonio Riverá, Jesús Barran, Jesús Mur, José M^a. Castán, Luis R. García, Antonio Fernández, Francisco Paula, Santiago Sancho, Lorenzo Marcos, Benito Prats, Ernesto Martos, Jaime Fernández, Miguel Viola, Carlos Boyer, M^a. Dolores, Juan J. Viñes, Miguel Sabina, María Martínez, Alfonso Deus, María Dolores, Gonzalo Gimeno, Emilio Serna, Teodulfa Estebanés, Pedro Arnaiz Francisca Sancho, Pedro Arnaiz, Antonio Arnaiz, Ambrosio Ruiz, Rosa Serrano, Antonio Serrá, Carlos Montes, Piedad Obeso, Manuel Rodríguez, Manuel Rodríguez, Pedro García, Bautista Sucela, Esteban Llaverías, Andrés Dalmau, Antonio Galindo, Jaime Ferrer, José Carmona, Jorge Montolín Luis Sagado,

Manuel Pujol, Vicente Ibarra, Leandro Pérez, Juan Martín, Juan Manuel, Aparicio Genera Montes, Delfina Aparicio, José Bernabeu, Josefina Abad, Rafael Gómez, Victoria Abolafio, Jesús Arenes, José Aliño, Rafael Soler, Leonor Samper, M^a. del Carmen, José Carmona, Angel Corada, Zacarías Barriga, Rosita Bertomeu, Enrique Barriga, Josefina Barriga, José M^a. Nerin, Iñigo Arteaga, Ma Seles Arteaga, Jesús Dorronsoro, Ramón Ibars, Margarita Arbella, Amalia dos Santos, María Alves, Acacio Esteves, M^a. Berta, Gómez, Victor Figueira, Manuel da Costa Eugenia Lourde, Arlete Silva, Amparo Cabanillas, Francisco Valbuena, Federico Andaluz, Antonio López, Baltasar Suarez, Elena Fernandez, Manuel Malax, M^a. Arechavala, Gonzalo Suarez, Enrique Fontanals, Asunción Rodríguez, Enrique Bejarano, Paz Adama, Miguel Molina, José Jimenez, Andrés Rodríguez, José Fernandez, Miguel Diaz, Francisco Rios, Manuel Fernández, Manuel Enriquez, Sebastian González, Juan Barba, Juan B. Canpuzano, Juan Artiel, Jacinto Cortes, Herbert J. Kuno, M^a. Candelaria Navarro Luis Medina, Francisco Martínez, Guillermo Bravo, Antonio Martínez, Emilio Barco, Ernesto Rivera, Delfín Alvarez, Camilo Santana, Montano Aguong, José Mochi, Asan Abdolah, Manuel Makol, Manuel Augusto, Jesús Orguilles, Sebastián Pérez, Diego Oribe, Faustina Cabrera, Juan Hernandez, Juan Abrante.